

## Η ΝΕΚΡΑ

**Τ**ὴν εἰχον ἀγαπήσει παραφόρως! Διατί Ἀγαπᾷ τις;

Δὲν εἶνε παράδοξον τὸ νὰ μὴ βλέπῃ τις πλέον ἐν τῷ κόσμῳ ἢ ἐν μόνον ὅν, νὰ μὴ ἔχῃ τις πλέον ἐν τῇ κεφαλῇ του παρὰ μίαν σκέψιν, ἐν τῇ καρδίᾳ του μίαν ἐπιθυμίαν καὶ εἰς τὰ χεῖλα του ἐν μόνον δνομα! Ἐν δνομα, τὸ δποῖον ἀνέρχεται ἀκαταπαύστως, τὸ δποῖον ἀνέρχεται ως τὸ ὕδωρ πηγῆς, ἀπὸ τὰ βάθη τῆς ψυχῆς, ἀνέρχεται εἰς τὰ χεῖλα, καὶ τὸ δποῖον λέγει καὶ ξαναλέγει, τὸ δποῖον ψιθυρίζει ἀκαταπαύστως, πανταχοῦ καθὼς προσευχήν.

Δὲν θὰ διηγηθῶ τὴν ἱστορίαν μας.

Ο ἔρως ἔχει πάντοτε τὴν αὐτὴν ἱστορίαν. Τὴν συνήντησα καὶ τὴν ηγάπησα. Ἰδού τὸ πᾶν. "Ἐζησα ἐπὶ ἐν ἑτοῖς μὲ τὰ αἰσθήματα της, εἰς τοὺς βραχίονάς της, μὲ τὰ χάδια της, εἰς τὸ βλέμμα της μὲ τὰς ἐσθῆτας της, μὲ τὰ λόγια της, περικεκαλυμμένος, συνδεδεμένος, φυλακισμένος ἀπὸ πᾶν ὅ, τι προηρχετο ἐξ αὐτῆς καὶ τὸ σὸν στενῶς ὥστε δὲν ἐγνωρίζον πλέον ἐὰν ἂντο μέρα ἡ νύξ, ἐὰν ἔξω ἡ ἐὰν ἄμπνη ἀποθαμένος.

Ἴδού αἰφνις ἀποθνήσκει. Πῶς; Δὲν τὸ γνωρίζω, δὲν τὸ γνωρίζω πλέον.

"Ἐπέστρεψεν ἔνα ἐσπέρας διάβροχος καὶ τὴν ἐπαύριον προχίστη νὰ βῆχη. "Ἐδηκεν ἐπὶ μίαν ἐδδαμάδα προίπου καὶ ἐπεσεν εἰς τὴν κλίνην.

Τὶ εἶχε συμβῆ; Δὲν γνωρίζω.

Οι ιατροί προχοντο, ἔγραφον, ἔφευγον. Τῆς ἐφερον φάρμακα μία γυναικα τῆς τὰ ἔδιδεν. Αἱ χεῖρες της ἦσαν θερμαὶ, τὸ μέτωπόν της ἔκαιε καὶ ἡτο πάντοτε ύγρον, τὸ βλέμμα της ἔλαμπεν καὶ ἡτο μελαγχολικόν. Τῇ ώμιδον, μοὶ ἀπόντα. Τὶ εἴπαμεν; Δὲν γνωρίζω πλέον. "Ἐλπιδόντα, ὅλα, ὅλα, ὅλα.

"Ἀπέθανεν· ἐνθυμοῦμαι καλῶς τὸν μικρὸν ἀναστεναγμόν, τὸν μικρὸν της ἀναστεναγμὸν τὸν τόδον ἀδύνατον καὶ τελευταῖον. "Ἄχ! ἡννόησα, ἡννόησα!

"Ἐκτοτε δὲν εἶδον τίποτε. Εἶδον μόνον ἔνα ιερέα, ὅστις ἐπρόφερε τὰς λέξεις «ἢ ἐρωμένη σας». Μοὶ ἐφάνη ὅτι τὴν προσέβαλε. Ἄφοῦ ἡδη ἡτο νεκρὰ δὲν εἶχον πλέον τὸ δικαίωμα νὰ γνωρίζωσιν ὅτι ὑπῆρχεν ἐρωμένη μου. Τὸν ἔξεδιώξα, "Ηλθεν ἔτερος καλλίτερος, γλυκύτερος, ἐκλαυσά δταν μοὶ ώμιλησαν περὶ αὐτῆς.

Μὲ συνεδουλεύθησαν περὶ χιλιών πραγμάτων διὰ τὴν ἐκφοράν. Δὲν γνωρίζω πλέον. "Ἐνθυμοῦμαι ἐν τούτοις καλῶς τὸ φέρετρον, τὰ κτυπήματα τοῦ σφυρίου ὅτεν τὸ ἐκάρφονον.

"Ἄχ! Θεέ μου!

"Ἐτάφη! Ἐτάφη! Αὐτὴν ἐντὸς τοῦ δάκκου τούτου! "Ηλθον μερικοὶ εἰς τὴν κηδείαν της, φίλοι τινές. "Ἐφύγα. "Ἐτρέχον. Περιεπάτησα ἐπὶ μακρὸν εἰς τὰς ὁδούς. "Ἐπειτα ἐπέστρεψα εἰς τὴν οἰκίαν μου.

Τὴν ἐπαύριον ἀπῆλθον εἰς ταξείδιον.

—\*

Χθὲς ἐπέστρεψα εἰς Παρισίους.

Οταν ἐπανεῖδον τὸ δωμάτιον μου, τὸ

δωμάτιον μας, τὴν κλίνην μας, τὰ ἐπιπλά μας, δὲν αὐτὴν τὴν οἰκίαν εἰς τὴν δποῖαν ἔμεινε, πᾶν δι τι μένει ἐκ τῆς ζωῆς ὃντος μετὰ τὸν θάνατόν του, κατελήθην ἐκ νέου ἀπὸ λύπην τόδον ἰσχυάν, ὥστε δλίγον ἔλειψε νὰ ἀνοίξω τὸ παράθυρον καὶ νὰ φιθῶ ἐξ αὐτοῦ εἰς τὴν δδόν. Δὲν πόνυμάμην πλέον νὰ μένω ἐν τῷ μέσῳ τῶν πραγμάτων τούτων, τῶν τοιχών τούτων, οἱ δποῖοι τὴν εἶχον περικλείσει, προφυλάξει, καὶ οἱ δποῖοι θὰ ἐφύλασσον εἰς τὰς ἀδιοράτους σχισμάδας των κάτι τι ἐκ τῆς σαρκός της, ἔλαβα τὸν πῖλόν μου, μὲ τὸν σκοπόν νὰ φύγω, αἰφνις καθ' ἓν στιγμὴν ἐπλοσίαζα πρὸς τὴν θύραν, διῆλθον ἐνώπιον τοῦ μεγάλου καθρέπτου τῆς ἴματιοθήκης, τὸν δποῖον αὐτὴν εἶχε θέσει ἐκεῖ διὰ νὰ κατοπτρίζηται, ἀπὸ κεφαλῆς μέχρι ποδῶν, καθ' ἐκάστην ὅταν ἐξηρχετο, διὰ νὰ βλέπῃ ἀν δὲν ἐνδυμασία της τῆς ἐπήγενε καλῶς, ἐάν δὲν τῆς ἔλειπε τίποτε, ἐάν πτο ενυμορφος, ἀπὸ τὰ μικρὰ κομψὰ ὑποδηματά της μέχρι τοῦ κτενίσματος της.

Σταμάτω διὰ μιᾶς πρὸ τοῦ κατόπτρου τούτου, διὰ δποῖος τόδον συχνὰ τὴν εἶχε κατοπτρίζει. Τόδον συχνά, τόδον συχνά, ὥστε βεβαίως θὰ ἐφύλασσεν ὧδαντως τὴν εἰκόνα της.

"Ημνη ἔκει ὅρθιος, τρέμων, τοὺς ὄφθαλμοὺς προσπλωμένους ἐπὶ τῆς ὑέλου, πρὸ τῆς ίδιας ταύτης ὑέλου, βαθείας, κενῆς, ἀλλ' ἵτις τὴν εἶχε περιβάλλει, ἵτις τὴν εἶχε θαυμάσει ὅδον καὶ ἐγώ. Μοὶ ἐδηνη ὅτι ὑγάλων τὴν ὑελον ταύτην — τὴν ἡγιαδή — ἡτο ψυχρά. "Ω! ἀνάμνησις, ἀνάμνησις, κάτωπτρον λυπηρόν, κάτωπτρον καίον, κάτωπτρον ζῶν, κάτωπτρον φοβερόν τὸ δποῖον μᾶς βασανίζεις, τὸ δποῖον μᾶς κάμνεις νὰ ὑποφέρωμεν ὅλα τὰ δεινά.

Εὐτυχεῖς οι ἀνθρώποι τῶν δποίων οἱ καρδία είνε καθῶς τὸ κάτωπτρον, ἐπὶ τοῦ δποίου διέρχονται καὶ ἐξαλείφονται οἱ κατοπτρισθέντες, λησμονεῖ πᾶν δι τι περιέβαλε, πᾶν δι τι διῆλθεν ἐνώπιον του, πᾶν δι τι θεαύμασε.

Πόσον ὑποφέρω.

"Ἐξῆλθον καὶ, χωρὶς νὰ τὸ γνωρίζω, διηντυθήσθην πρὸ τὸ κοιμητήριον. "Ανεύριν τὸν ὅλως ἀπλούν τάφον της, εἰς σταυρόδος ἐκ μαρμάρου, μὲ τὰς ὄλιγας ταύτας λέξεις: «πῆγάπησε, ἡγαπήτω καὶ ἀπέθανεν».

Αὐτὴν ἔκειτο ἐδῶ, κάτω ἐδῶ, σεσηπεῖα. "Οποια φρίκη! Ολαδύλουν, τὸ μέτωπον ἐπὶ τοῦ ἐδάφους.

"Ἐμεινον ἔκει ἐπὶ μακρόν, ἐπὶ πολὺ. "Ἐπειτα αἰφνιδιώς παρετήρησα ὅτι ἡ ἐσπέρα ἐπλοσίαζε. Παράδοξος ἐπιθυμία, τρελλὴ ἐπιθυμία ἀππλούμενου ἐραστοῦ μὲ κατεκυρίευσεν. "Ηθέλησα νὰ διέλθω τὴν νύκτα πλησίον της, τελευταίαν νύκτα, νὰ κλαύσω ἐπὶ τοῦ τάφου της. "Ἄλλα θὰ μὲ ἐβλεπον, θὰ μὲ ἔξεδιώκων. Ηδης νὰ κάμω; "Ηγέρθην καὶ προχίστη νὰ περιπλανῶμαι εἰς τὴν πόλιν ταύτην τῶν νεκρῶν. Περιεπάτησα, περιεπάτησα. Πόσον εἶνε μικρὰ οἱ πόλις αὕτη, πλησίον τῆς ἀλλας πόλεως ἐν τῇ δποίᾳ ζῶσι! Καὶ ἐν τούτοις πόδον πολυαριθμότεροι εἶνε ἀπὸ τοὺς ζῶντας οἱ νεκροί. Μᾶς χρειάζονται μεγάλαι οἰκίας, δόσι, πλατεῖαι, πεδιάδες.

Καὶ διὰ τοὺς νεκροὺς διὸ δὲν τὴν κλιμακα τῆς ἀνθρωπότητος, ἵτις μέχρις ἡμῶν ἔχει φθάσει, χρειάζεται σχεδὸν τίποτε, ἐν μικρὸν πεδίον, σχεδὸν τίποτε. "Η γῆ τοὺς ξαναπέρνει, ἡ διάθη τοὺς ἔξαλεῖφε.

Εἰς τὸ δικρόν τοῦ κοιμητηρίου, παρεπήρησι αἴφνις κῆπον ὠραῖον καὶ μελαγχολικόν, τρεφόμενον ἀπὸ σάρκας ἀνθρωπίνους.

"Ημνη μόνος, κατάμονος, ἀναρριχῶμαι ἐπὶ τινος δένδρου. "Ἐκρυπτόμην δόλκαπος μεταξὺ τῶν παχέων καὶ ἀμαυρῶν κλάδων του καὶ περιέμενον σκαλωμένος ἐπὶ τοῦ κορμοῦ.

—\*

"Οταν ἐνύκτωσεν ἐγκατέλειψα τὴν κρύπτην μου, καὶ προχίστη νὰ περιπατῶ ἡδύχως, μὲ μικρὰ βήματα, μὲ ύπόκωφα, ἐπὶ τῆς γῆς ταύτης τῆς πλήρους νεκρῶν.

Ιερειπλανήθην ἐπὶ μακρόν, ἐπὶ μακρόν. Δὲν ἀνεύρισκον τὸν τάφον της. Τοὺς βραχίνας τεταμμένους, τοὺς ὄφθαλμοὺς ἀνοικτούς. προσκρούων ἐπὶ τῶν τάφων, μὲ τὰς χειράς μου, μὲ τοὺς πόδας μου, μὲ τὰ γόνατά μου, μὲ τὸ στῆθος μου καὶ μὲ τὴν κεφαλήν μου ἀκόμη, ἐπροχώρουν χωρὶς νὰ τὸν ἀνευρίσκω. "Ηγγίζον, ἐψλάφιζον τοὺς λίθους, τοὺς σταυρούς, τὰς σιδηρὰς κιγκλεῖδας, τοὺς ύελινους στεφάνους, τοὺς στεφάνους μὲ τὰ μαραμένα ἄνθη. "Ανεγίνωσκον τὰ δύναματα πυλαφίζων διὰ τῶν δακτύλων μου τὰ γράμματα. "Οποία νύξ, οποία νύξ! Δὲν τὴν ἀνεύρισκον.

Δὲν ἐπῆρχε δελῆσσην. "Οποία νύξ! "Ἐφοδύμην, φόδος φρικώδης ἐντὸς τῶν στενῶν τούτων διόδων, μεταξὺ δύω σειρῶν τάφων μὲ κατέλαβε. Τάφοι, τάφοι, τάφοι! Πανταχοῦ τάφοι. Δεξιά, αριστερά, ἐνώπιον μου, πέριξ μου, πανταχοῦ τάφοι. "Ἐκάθιδα ἐπὶ ἐνδός ἐξ αὐτῶν, διότι δὲν πόνυμάμην πλέον νὰ προχωρήσω, τόδον τὰ γόνατά μου ἐλύγιζον. "Ηκουον τὴν καρδιαν μου, ἵτις εἶχε ἀρχίσει νὰ κτυπᾷ. Καὶ πκουον ἐν δλλο πρᾶγμα ἀκόμη! Τί; Θρυσσον συγκεκυμένον, ἀκατανότον. "Ητο ἐν τῇ τεταραγμένῃ κεφαλῇ μου ἡ ὑπὸ τὴν μιστηριώδην γῆν, ὑπὸ τὴν γῆν τὴν ἐσπαριμένην ἀπὸ ἀνθρώπινα πτώματα; πόθεν ἐξηρχετο ὁ θόρυβος οὗτος; Παρεπήρησα πέριξ μου.

Πόσον χρόνον ἔμεινα ἐκεῖ; Δὲν γνωρίζω. Είχον παραδεύσει ἐκ τῆς φρίκης, ήμην μεθυσμένος ἐκ τοῦ τρόμου, ἐτοιμος νὰ δολούξω, ἐτοιμος νὰ ἀποθάνω.

Αἴφνις μοὶ ἐφάνη ὅτι ἐκινεῖτο ἡ ἐκ μαρμάρου πλάξη, ἐπὶ τῆς δποίας ἐκαθήμην. Βεβαίως ἐκινεῖτο, ως νὰ τὸν ἀνεσκονον. Διὰ μιᾶς δίπτομαι ἐπὶ τοῦ γειτονικοῦ τάφου καὶ εἰδον, μάλιστα εἰδον, τὴν πλάκα, τὴν δποίαν μολδίς ἐγκατέλειψα, νὰ ἀνυψώται ὁρθία καὶ ὁ νεκρός ἐπεφάνη, σκελετός γυμνός, ὅστις μὲ τοὺς γυρμένους δύμους του τὴν ἀνέγειρε. "Ἐδλεπον, ἐδλεπον καλῶς, μόλον δι τι ἡ νύξ ἡτο σκοτεινή. "Εγι τοῦ σταυροῦ του ἡδυνήθην ν' ἀναγνώσω:

"Ἐνταῦθα ἀναπαύεται ὁ Ἰάκωβος Ὁδιδιάν, ἀποβιώσας εἰς ήλικιαν πεντάκοντα καὶ ἐνδός ἐτους. "Ηγάπα τοὺς οἰκείους του,



ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΑΜΑΤΙΑΔΗΣ  
(ο ἀγιότατος ἀρχιεπίσκοπος Χαλκηδονίας).



ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΡΑΓΚΑΦΗΣ  
(ο ἀποθανόν πρύτανης τῶν Ἑλλήνων γραμμάτων).



Μ. ΔΟΥΞ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ  
(ο ἀποθανόν πατέρ τῆς Α. Μ. τῆς Βασιλίσσης)



ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ:—ΙΟΥΔΑΪΚΗ ΚΑΛΛΩΝΗ

TO ΠΡΩΤΟΝ ΜΟΥ ΕΡΓΟΝ

ὑπῆρξε τίμιος καὶ καλὸς καὶ ἀπέθανεν ἐν εἰρήνῃ Κυρίου».

Ο νεκρός πήρχισεν ώδαντως νὰ ἀναγι-  
νώσκῃ τὰ ἐπὶ τοῦ τάφου του γεγραμμέ-  
να. Ἐπειτα ἔλαβεν ἔνα λίθον ἐκ τῆς  
ὅδού, ἔνα μικρὸν λίθον μυτερόν, καὶ πή-  
ρχισε νὰ ἔξαλειφῃ μετὰ προσοχῆς τὰς δινω-  
λέξεις. Γάρ εξήλειψεν ἐντελῶς, βραδέως  
καὶ εἰς τὴν θέσιν ὅπου πρὸ δὲ λίγους πέσαν  
γεγραμμένα τὰ δινω διὰ τοῦ ἄκρου τοῦ  
ὅστεώδους λιχανοῦ του, ἔγραψε μέ γράμ-  
ματα φωτεινά, ὡς ἐκείνας τὰς γραμμὰς  
τὰς δποιας χαράσσει τις ἐπὶ τοῦ τοίχου  
μὲ τὸ ἄκρον πυρειού:

• Ἐνταῦθα ἀναπαύεται ὁ ἱάκωβος Ὁδηγίαν, ἀποβιώσας εἰς ἡλικίαν πεντήκοντα καὶ ἐνὸς ἔτους. Ἐπέσπευσε διὰ τῶν σκληροτήτων του τὸν θάνατον τοῦ πατρός του, τὸν ὅποιον ἐπεθύμει νὰ κἀγονοῦμησῃ, ἐτυράννυσε τὴν σύζυγόν του, ἐβασάνισε τὰ τέκνα του, ἡπάτισε τοὺς γείτονάς του, ἐκλεψεν ὅταν ἥδυνθε καὶ ἀπέθανεν ἄθλιος».

"Οταν ἐτελείωσε τὸ γράψιμόν του, ὁ νεκρὸς ἀκίνητος ἔθαυμασε τὸ ἔργον του. Καὶ παρετήρησα στρέφοντας δὲ τοῖς ὄμοις οἱ τάφοι ήσαν ἀνοικτοὶ καὶ ὅλα τὰ πτώματα εἶχον ἐξέλθει καὶ δὲ τοῖς ὄμοις εἶχον σδύσει τὰ ψεύδη, τὰ γραφέντα παρὰ τῶν συγγενῶν των ἐπὶ τῶν ἐπιταφείων πλακῶν.

Εἶδον δὲ πάντες ἡδανοὶ οἱ δῆμοι τῶν πλησίων των, μοχθηροί, ἀτιμοί, ὑποκριταῖ, ψεῦσται, δόλιοι, συκοφάνται, φθονοροί, δὲ ἡδανοὶ κλέπται, δὲ εἰχοντες ἀπατήσει, δὲ εἰχοντες κάμει δῆλας τὰς αἰσχρὰς καὶ ἀποτροπαίους πράξεις, οὗτοι ἐπὶ τῶν πλακῶν τῶν δόπιών εἰχον γράψει δὲ ἡδανοὶ καλοὶ γονεῖς, σύζυγοι πισταῖ, νιοὶ εὐπειθεῖς, θυγατέρες ἡδικαῖ.

Ἐγραφόν ἄπαντες ταυτοχρόνως πρὸ τοῦ κατωφάσιου τῆς αἰώνιας των κατοκίας τὴν ἀποτρόπαιον καὶ φοβερὰν ἀληθειαν, τὴν δόποιαν δῆος ὁ κόδσμος ή ἀγνοεῖ ή προσποιεῖται ὅτι δὲν γνωρίζει ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἐσκέφθην δτι καὶ αὐτὴν ὡδαύτως θά-  
ἄγραψε τὸν ἀληθεῖαν ἐπὶ τοῦ τάφου της.  
Καὶ χωρὶς νὰ φοβοῦμαι πῦν, τρέχων διὰ  
μέσου τῶν ἡμιανοίκτων φερέτρων, διὰ  
μέσου τῶν πτωμάτων, διὰ μέσου τῶν σκε-  
λετῶν, ἐπορεύθην πρὸς αὐτὴν, βέδαιος δτι  
θὰ τὴν ἀνεύρυσκον μετ' ὀδίγον.

Τὴν ἀνεγνώσιδα μακρόθεν.

Καὶ ἐπὶ τοῦ μαρμαρίνου σταυροῦ ἐπὶ τοῦ ὄποιου πρὸ ὀλίγου εἶχον ἀναγνώσειν

„Ἔγάπησε, ἡγαπήθη καὶ ἀπέθανε».

Παρετηρούσα.

«Ἐξελθοῦσα ἡμέραν τινὰ διὰ νὰ ἀπατήσῃ τὸν ἐραστὴν της, ἐκρυολόγησεν ἐκ τῆς κατὰ τὴν ἡμέραν ἑκείνην πιπτούσης βροχῆς καὶ ἀπέθανεν».

Φαίνεται ὅτι μὲ ἀνεῦρον ἀναίσθητον ταν ἀνέτειλεν ἡ ήμέρα, πλωσίον ἐνδός ἄφου. N. M. G.

N. M. Γ.

*'H ουρδιάλεξις εἴται ἐμπόριος, ἢν εἰσέλθησε  
εἰς αὐτὴν ἄρετος κεφαλαῖων, οὐδεὶς ἐπράξεις.*

N. K. П.

*'H xurù wà ðvrauērn rà gè xriēn. soñ meudan*

N

καὶ πάντες οἱ λοισμένοι ἔξερχονται εἰς περίπατον. Αὐτὴν ἐμεινε μόνη ἐν Κωτερέτης μεθ' ἐνὸς γέροντος θείου της, ποδαλγοῦ καὶ ὀλίγον κωφοῦ. · Ήῶς νὰ περάσῃ τὴν ἡμέραν της; Πῶς ν' ἀνακουφίσῃ αὐτὰς τὰς τόδον ἀνιαράδες ὥρας; · Εἴναι διηγούμενην αὐτὴν τὴν ιστορίαν εἰς τὸν θεῖόν μου! · Ω! ὅχι, ὅχι! Αὐτὸν θὰ ἥτο κάκιστον! · Άλλαδηθὲν καὶ τόδον διασκεδαστικόν! · Άλλως τε δὲν θὰ είπω δύναμα, δύναμαι μάλιστα νὰ είπω ὅτι τὸ πρᾶγμα συνέβη ἐν Βανιέρη ἀντὶ ἐν Κωτερέτης. · Ω! ἀλήθεια! . . . Δὲν ὑμπορῷ πλέον νὰ κρατηθῶ! · Ι. αἱ διηγήθη εἰς αὐτὸν τὰ πάντα. Καὶ αὐτὴν καλεῖται ἐξ ἀνιας ἀκριτομυθία. Νυκτώνει, οἱ περιπατηταὶ ἐπανῆλθον, εὐρίσκονται πάντες ἐν τῇ λέσχῃ καὶ συνδιαλέγονται! · Πρέπει νὰ σᾶς διηγηθῶ μίαν νόστιμην ιστορίαν, λέγει αἰφνιδίως ὁ θεῖος. · Ή ἀνεψιὰ εἰς μάτην τὸν σύρει ἐκ τοῦ ἴμαντος τοῦ ἐνδύματός του. · Ήσύχασε, τῇ ἀπεκριθη χαμπλοφύνως. Θὰ τὰ ἀποκρύψω. · Καὶ τὰ ἀποκρύπτει τόδον καλῶς, ὅπτε μετὰ πέντε λεπτὰ ὅδοι ἀνεγγνώρισαν τὸν ἥρωα τῆς ιστορίας, εἰς δὲκ τῶν ἀνθισταμένων ἐγείρεται καὶ λέγει ὑψηλοφύνως · Μὲ συγχωρεῖτε, κύριε, λησμονεῖτε κάτι εἰς τὴν διηγήσιν σας. Τὸ δνομα τοῦ συζύγου. Αὐτὸς δὲ κύριος εἶμαι ἐγώ! · Ή ὑπόθεσις τῆς κωμῳδίας μου ἐγούπτευσε τὸν Γουιβώ. · Εσχεδιάσαμεν τὸ ἔργον ἀφ' ἐσπέρας, τὸ ἔγραψα ἐντὸς τῆς νυκτὸς καὶ τὴν ἐπιοῦσαν ἐζητήσαμεν ν' ἀναγνωσθῆνε εἰς τὸ Γαλλικὸν Θέατρον ὡς κωμῳδία μονόπράκτος, ἐπιγραφομένην · Ο Δύων "Η λιος.

Παρουσιάσθημεν πρὸ τῆς τρομερᾶς ἐπιτροπῆς! Δέν ύπηρχεν ὡς σύμφερον Συμβούλιον τῶν Δέκα, ἀδυσώπιτον, ἀφωνον, ὡς δικαστήριον, εἰς τὸ δόποῖον διγγραφεὺς δυοιάζει πρὸς κατηγορούμενον. Αἱ ήθοποιοὶ παρίσταντο καὶ αἱ νέαι καὶ αἱ γραῖαι, καὶ τοῦτο παρεῖχε κάποιαν φαιδρότητα ἐν τῇ συνεδριάσει.

Ἡκούνοντο γέλωτες εἰς τὰς κωμικάς σκηνάς. Κλαυθμοὶ εἰς τὰς συγκίνητικάς. Ἐξειροκροτοῦντο τὰ λαμπρὰ χωρία, καὶ οὕτω ἐγένετο εἰδός τι γενικῆς ἐπαναλήψεως, διὰ τῆς ὁποίας ἐλάμβανε γνῶσιν ὁ συγγραφεὺς περὶ τῶν ἀσθενῶν ἢ ισχυρῶν μερῶν τοῦ ἔργου του, καὶ αὐτὴν ἡ σιγὴ μάλιστα ἦτο μάθημα. Ἔγώ δὲν ἀντελήθην παρὰ μόνον τὸ μάθημα τοῦτο, τῆς ἀναγνώσεως, ἢ ὅποια διηρκεδεῖ ἐπὶ μίαν ὥραν, καὶ τὸ ἀνέγνωσα μεθ' ὅλης τῆς ζέσεως καὶ πεποιθήσεως τῶν εἰκοσι καὶ ἑννέα μου ἐτῶν. Καμμία συγκίνησίς ! Καμμία ! καὶ τὸ ἀποτέλεσμα τίποτε ἄλλο παρὰ αἱ μαῦραι ψῆφοι. Ἀπερρίθη παμψῆφει !

Είχον ἐπανέλθει εἰς τὴν ἔξοχήν, ὅπου κατέπινον εὐχαριστώς ή δυσδερέστως τὴν συμφοράν μου, ὅτε ἔλαβον τὰς τρεῖς ταύτας γραμμάς τοῦ Γουνδὼ: «Ἡ ἐπὶ τοῦ Γαλλαικοῦ Θεάτρου ἐπιτροπῆι δὲν νοιώθει τίποτε. Ἀνέγγωσα τὸ ἔργον μας εἰς τὸν Στέφανον Ἀραγώ, τὸν εὐψυχέστατον διευθυντὴν τοῦ Κωμειδυλλίου. Τὸ εὐρίσκει τερπνότατον. Θὰ τὸ ἀναβιδάσῃ ἀμέσως ἐπὶ τῆς σκηνῆς, μᾶς παραχωρεῖ τὸ ἄνθος τοῦ θιάσου του, τὸν Βαρδούν, τὸν ἑδοίσετον Βαρδούν ὡς θεῖον.